

МСПМД (IMAS) 08.50

Первое издание
23 декабря 2003 года
с учетом внесенных поправок № 1 и № 2

Сбор данных и оценка потребностей в целях информирования о минной опасности

Начальник
Службы Организации Объединенных Наций по вопросам
противоминной деятельности (ЮНМАС)
2 United Nations Plaza, DC2-0650
New York, NY 10017 (Нью-Йорк)
USA (США)

Адрес электронной почты: mineaction@un.org
Телефон: (1 212) 963 1875
Факс: (1 212) 963 2498

Предупреждение

Настоящий документ действует с даты, указанной на титульном листе. Поскольку Международные стандарты противоминной деятельности (МСПМД) подлежат регулярному обзору и пересмотру, пользователи должны проверять их статус на веб-сайте проекта МСПМД (<http://www.mineactionstandards.org>) или на веб-сайте Службы ЮНМАС (<http://www.mineaction.org>).

Авторские права

Настоящий документ Организации Объединенных Наций является одним из Международных стандартов противоминной деятельности (МСПМД), и авторские права на него защищены Организацией Объединенных Наций. Ни этот документ, ни выдержки из него не могут быть воспроизведены, заложены в базу данных или переданы в какой бы то ни было форме, с помощью каких бы то ни было средств и в каких бы то ни было целях без предварительного письменного разрешения Службы ЮНМАС, действующей от имени Организации Объединенных Наций.

Настоящий документ не является изданием для продажи.

Начальник
Службы Организации Объединенных Наций по вопросам противоминной деятельности
(ЮНМАС)
2 United Nations Plaza, DC2-0650
New York, NY 10017 (Нью-Йорк)
USA (США)
Адрес электронной почты: mineaction@un.org

Телефон: (1 212) 963 1875
Факс: (1 212) 963 2498

Содержание

Содержание.....	iii
Предисловие	iv
Введение	v
Сбор данных и оценка потребностей в целях информирования о минной опасности.....	1
1. Сфера применения.....	1
2. Нормативные ссылки.....	1
3. Термины, определения и сокращения.....	1
4. Оценка потребностей	2
5. Общие принципы	2
6. Сбор данных	3
6.1. Этические принципы сбора данных.....	3
6.2. Данные, которые должны собираться.....	4
7. Руководящие принципы.....	6
7.1. Привлечение участников процесса	6
7.2. Координация	6
7.3. Интеграция	7
7.4. Участие общин и наделение их полномочиями.....	8
7.5. Управление и обмен информацией.....	8
7.6. Соответствующее определение целей и объектов	8
7.7. Образование	9
7.8. Подготовка	9
8. Сферы ответственности.....	10
8.1. Организация Объединенных Наций	10
8.2. Национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД).....	10
8.3. Организация по вопросам информирования о минной опасности (ИМО)	11
8.4. Доноры	11
Приложение А (Информативное) Ссылки	12
Приложение В (Информативное) Термины, определения и сокращения.....	13
Учет и регистрация поправок	18

Предисловие

Международные стандарты для реализации программ в области гуманитарного разминирования были впервые предложены рабочими группами на международной технической конференции, состоявшейся в Дании в июле 1996 года. Были установлены критерии для всех аспектов процесса разминирования, рекомендованы стандарты и согласовано новое универсальное определение понятия «разминирование». В конце 1996 года принципы, предложенные в Дании, были доработаны рабочей группой под руководством служб Организации Объединенных Наций и преобразованы в «*Международные стандарты для проведения операций в области гуманитарного разминирования*». Первое издание этих Стандартов было опубликовано Службой Организации Объединенных Наций по вопросам противоминной деятельности (ЮНМАС) в марте 1997 года.

Сфера применения этих первоначальных стандартов была расширена с тем, чтобы включить другие компоненты противоминной деятельности и отразить изменения, внесенные в процедуры, практику и нормы. Эти стандарты были переработаны и переименованы в Международные стандарты противоминной деятельности (МСПМД) (International Mine Action Standards - IMAS).

Организация Объединенных Наций несет общую ответственность за создание условий и стимулов для эффективного управления программами в области противоминной деятельности, включая разработку и совершенствование стандартов. Поэтому Служба ЮНМАС является подразделением Секретариата Организации Объединенных Наций, отвечающим за разработку и совершенствование стандартов МСПМД. Стандарты МСПМД подготавливаются при содействии Женевского международного центра гуманитарного разминирования (ЖМЦГР).

Работу по подготовке, обзору и пересмотру этих стандартов ведут технические комитеты при поддержке со стороны международных, правительственных и неправительственных организаций. С самым последним вариантом каждого стандарта вместе с информацией о работе технических комитетов можно ознакомиться на веб-сайте www.mineactionstandards.org. Отдельные стандарты МСПМД пересматриваются не реже одного раза в три года с тем, чтобы отразить изменения, происходящие в нормах и практике противоминной деятельности, и внести эти изменения в международные правила и требования.

Введение

Одной из важнейших частей любой программы или проекта по вопросам информирования о минной опасности (ИМО) является оценка потребностей и разработка системы сбора данных, которая позволяет организации по ИМО планировать, осуществлять, контролировать и оценивать свою деятельность.

Оценка потребностей должна лежать в основе планирования любой программы или проекта по вопросам ИМО. «Это, по сути, - процесс выявления и анализа проблемы и планирования ряда мер по решению этой проблемы».¹ Оценка потребностей должна базироваться на данных, собираемых в ходе широких консультаций со многими участниками, и она может опираться на вторичные, а также на первичные источники данных, получаемых от национальных органов и жителей пострадавших от мин общин.

Хотя оценка потребностей должна предшествовать этапам планирования и реализации программы или проекта по ИМО, это – не одноразовая акция, а непрерывно осуществляемый вид деятельности с целью обзора различных потребностей, уязвимых мест и ожиданий пострадавших от мин общин.

Важно уделять первоочередное внимание ценности и эффективности использования информации, собираемой для обеспечения того, чтобы программа или проект были неизменно направлены на достижение своей цели, т.е. на информирование о минной опасности. Однако и другие программы и проекты по вопросам противоминной деятельности и гуманитарной помощи могут воспользоваться этой информацией, и поэтому с ними необходимо обмениваться такой информацией во избежание любых случаев дублирования усилий.

Цель настоящего стандарта заключается в том, чтобы содействовать применению общего и согласованного подхода к проведению оценки потребностей и созданию системы сбора данных. В нем содержатся руководящие указания для тех организаций, которые осуществляют программы и проекты по ИМО, а также для тех, кто намеревается увязать процесс ИМО с процессом Общей оценки противоминной деятельности (ООПМД) для планирования программ по вопросам противоминной деятельности. Настоящий стандарт следует изучать совместно со стандартом МСПМД (IMAS) 08.10 *Общая оценка противоминной деятельности*.

¹ См. Burnet Institute, *A Guide to Using Participatory Approaches to Plan, Monitor and Evaluate Mine/UXO Risk Reduction Education*, November 2001.

Сбор данных и оценка потребностей в целях информирования о минной опасности

1. Сфера применения

Настоящий стандарт направлен на оказание содействия применению общего и согласованного подхода к проведению оценки потребностей и созданию системы сбора данных.

2. Нормативные ссылки

Перечень нормативных ссылок приводится в Приложении А. Нормативные ссылки являются важными документами, которые упоминаются в настоящем стандарте и которые составляют часть положений настоящего стандарта.

3. Термины, определения и сокращения

В серии стандартов МСМДП английские глаголы “shall”, “should” и “may” используются для выражения требуемой степени соответствия. Их применение согласуется с терминологией, принятой в контексте стандартов и руководящих принципов Международной организации по стандартизации (ИСО):

- a) глагол “shall” используется для обозначения требований, методов или спецификаций, которые необходимо применять для обеспечения соответствия стандарту.
- b) глагол “should” используется для обозначения предпочтительных требований, методов или спецификаций.
- c) глагол “may” используется для обозначения возможного метода или возможной процедуры.

Термин «обучение рискам жизнедеятельности в условиях минной опасности» (информирование о минной опасности – ИМО) (Mine Risk Education – MRE) означает деятельность, направленную на сокращение рисков, связанных с получением телесных повреждений в результате подрыва на минах/НВБ, путем повышения степени осведомленности о минной опасности и содействия принятию более безопасных видов и форм поведения группами людей, включая распространение общественной информации, обучение и подготовку, а также связь с общинами по вопросам противоминной деятельности.

Термин «национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД)» (National Mine Action Authority - NMAA) означает правительственное ведомство (правительственные ведомства), организация (организации) или учреждение (учреждения) в каждой стране, пострадавшей от воздействия мин, на которые возложены обязанности, связанные с регулированием и координацией противоминной деятельности и управлением этой деятельностью. В большинстве случаев национальный центр по проведению противоминных операций (НЦПМО) или эквивалентное ему учреждение, будут действовать в качестве НОПМД или от его имени. В некоторых ситуациях и в определенные периоды времени может возникнуть необходимость и целесообразность в том, чтобы Организация Объединенных Наций или другой признанный международный орган взяли на себя выполнение некоторых или всех обязанностей или некоторых или всех функций НОПМД. В таких случаях ООН должна оказывать надлежащую техническую поддержку, включая соответствующим образом квалифицированный персонал, имеющий опыт работы в области ИМО.

Термин «проект» (project) означает один из видов деятельности или ряд взаимосвязанных видов деятельности, имеющих согласованную цель. Проект, как правило, будет иметь предельный срок осуществления и план работы. Объем ресурсов, необходимых для успешного достижения цели проекта, как правило, будет определен и согласован до начала реализации проекта.²

Термин «программа» (programme) означает формат (рамки) долгосрочной деятельности организации, направленной на реализацию ее концепции и стратегической цели. Программа по вопросам противоминной деятельности состоит из ряда взаимосвязанных проектов в области противоминной деятельности. Аналогичным образом, программа по ИМО состоит из взаимосвязанных проектов в области ИМО.

Перечень терминов, определений и сокращений, используемых в настоящем Руководстве, приводится в Приложении В. Полный глоссарий всех терминов, определений и сокращений, используемых в серии стандартов МСПМД, приводится в стандарте МСПМД (IMAS) 04.10.

4. Оценка потребностей

Цель оценки потребностей заключается в том, чтобы идентифицировать, анализировать и классифицировать в соответствии с приоритетами локальные риски, связанные с минами и НВБ/ВОП, определять потенциал и уязвимые места общин, а также оценивать эффективность альтернативных методов проведения ИМО. Оценка потребностей предоставит необходимую информацию для принятия основанных на достоверной информации решений в отношении целей, сферы охвата и формы разработанного в результате этих мероприятий проекта по ИМО. Она должна обеспечить основу для принятия решений в отношении первоочередных потребностей и оптимальных ответных мер, а также установить базовые контрольные уровни для будущей деятельности по осуществлению мониторинга и проведению оценки.

Оценка потребностей должна принимать во внимание как первичную, так и вторичную информацию. Первичная информация включает данные, собранные непосредственно на уровне общины. Вторичная информация охватывает данные, полученные из других источников, например, из базы данных по вопросам противоминной деятельности или других институциональных или правительственных источников. Для того, чтобы избежать дублирования усилий, организации по вопросам ИМО должны признать потенциал других участников в качестве партнеров в области обмена информацией. Это играет особенно важную роль в кризисных и нестабильных ситуациях, когда время ограничено, а положение с ресурсами может быть весьма напряженным.

5. Общие принципы

Проводимая на базе общин и комплексная оценка потребностей составит ядро всех проектов по вопросам ИМО, создавая условия для планирования, осуществления, мониторинга и оценки всей программы по ИМО на основе полученной информации в рамках более масштабной программы по вопросам противоминной деятельности.

В ходе планирования каждой оценки следует учитывать информацию, уже полученную в рамках процесса ООПМД, например, сведения, полученные в результате возникновения любой чрезвычайной ситуации или проведения обследования воздействия наземных мин, или другие данные, зарегистрированные в национальной системе управления информацией для противоминной деятельности. При планировании необходимо учитывать информацию из других источников, таких как больницы, гуманитарные организации и правительственные департаменты.

В плане проведения оценки необходимо указать:

² В противоминной деятельности, метод определения цели, средств для достижения этой цели и необходимых ресурсов обычно обозначается терминами «предложение по проекту» или «проектная документация».

- a) цель сбора данных;
- b) тип данных, которые необходимо собирать;
- c) каким образом должны собираться данные, и из каких источников (например, набор методов сбора данных, охват, отбор ключевых источников информации);
- d) кто должен собирать данные, и какую подготовку необходимо пройти этим работникам;
- e) временные сроки, в течение которых данные должны быть собраны; и
- f) каким образом данные необходимо сопоставлять, проверять, контролировать, хранить и т.д.

Собранные данные необходимо проанализировать и интерпретировать с тем, чтобы сформулировать выводы и разработать стратегию. Результаты необходимо сообщать всем участникам, вовлеченным в процесс планирования, и следует оказывать содействие практическому применению полученных выводов.

В плане оценки необходимо учитывать ресурсы (например, финансовые и человеческие) и имеющееся в наличии время. Следует принимать во внимание возможности для сотрудничества и обмена информацией между различными организациями (например, проведение совместных оценок). Поэтому, до того, как оценивать потребности, руководитель проекта по вопросам ИМО должен определить, должна ли оценка быть проведена, например, в виде двухдневного кабинетного анализа или трехмесячной операции, включая полевое обследование.

Оценка потребностей должна также предоставлять информацию, которая может помочь определить, насколько устойчивым будет проект. Для достижения этой цели необходимо рассмотреть вопросы, касающиеся:

- a) объема потенциального финансирования, включая все ресурсы, полученные от доноров и международных организаций, которые должны выделяться для устойчивого осуществления проекта, при необходимости, в расчете на долгосрочную перспективу;
- b) выявления подходящих партнеров, а также потенциала для координации деятельности с другими организациями с целью обмена информацией;
- c) уровня сотрудничества в национальном масштабе, включая политическую и финансовую поддержку со стороны правительства, существующий уровень квалификации и знаний и возможностей для создания потенциала, а также наличие национальных стандартов противоминной деятельности или оказание поддержки разработке таких стандартов; и
- d) дифференциации потребностей в зависимости от контекста, т.е. условий, в которых будет осуществляться проект, таких как непрекращающийся конфликт, постконфликтная чрезвычайная ситуация, переходный период и период восстановления или развития.

6. Сбор данных

6.1. Этические принципы сбора данных

Следующие базовые принципы должны применяться в процессе сбора данных:

- a) Когда данные собираются из вторичных источников, необходимо повсеместно ссылаться на первоначальный источник информации, который является владельцем этих данных;
- b) В тех случаях, когда информация предоставляется респондентом/источником данных в конфиденциальном порядке, эти пожелания должны учитываться;
- c) Обследователи должны проявлять осторожность с тем, чтобы проводимые ими мероприятия по сбору данных не вызывали надежд у жителей целевых общин, непроизвольно создавая у них впечатление о том, что противоминные операции начнутся немедленно.
- d) Необходимо внимательно следить за тем, чтобы общины не подвергались «чрезмерному обследованию», т.е. не посещать общины, которые уже ранее обследовались организациями по вопросам противоминной деятельности, и не задавать те же самые вопросы; и
- e) Обследователи должны соблюдать базовые этические принципы во время проведения собеседований, т.е. они должны быть вежливыми, уважительными и ненавязчивыми.

6.2. Данные, которые должны собираться

Сбор данных и оценка потребностей создает основу, на которой можно разрабатывать план. Собранные данные позволят определить следующее:

- a) *Целевые группы* (путем сбора данных о том, кто получает увечья, кто подвергается рискам и кто подвергается воздействию мин и НВБ/ВОП);
- b) *Районы деятельности* (путем сбора данных о том, где люди получают увечья, откуда исходит угроза и т.д.);
- c) *Сообщения* (и, впоследствии, виды деятельности) в соответствии с потребностями целевых групп (путем определения того, как люди получают увечья и каким образом они подвергаются рискам);
- d) *Подходы и методы*, которые, вероятно, вызовут изменения в поведенческих реакциях;
- e) *Каналы связи* и пути, которыми целевые группы обмениваются информацией и учатся;
- f) *Институциональные соглашения и партнерские связи* для подготовки сообщений и разработки ответных мер в области ИМО;
- g) *Имеющиеся ресурсы и их распределение*; и
- h) *Временные рамки для осуществления проекта* (путем сбора данных о характере и масштабах проблемы, связанной с минами/НВБ, а также расчетный период времени, необходимый для устранения воздействия).

Оценка должна быть объективной и беспристрастной. Процесс сбора и анализа данных должен быть транспарентным. Для достижения этого, в ходе проведения оценки потребностей:

- a) выявляется приоритетная проблема посредством рассмотрения следующих вопросов:

- (1) *Распространенность* - является ли проблема, связанная с минами/НВБ, широко распространенной, или она ограничивается отдельными географическими районами или типами территории? Какие районы являются пораженными?
 - (2) *Серьезность* – насколько серьезной является проблема? Как она влияет на людей (физически, психологически и экономически)? Влияет ли она на каждого человека в его повседневной жизни или, например, главным образом, на инфраструктуру, дороги и транспорт?
 - (3) *Избирательность* – затрагивает ли проблема, связанная с минами/НВБ, в большей степени отдельные группы людей, например, женщин, бедные слои населения, детей, фермеров, жителей, возвращающихся в места постоянного проживания и т.д.? Каким является статус оставшихся в живых лиц, пострадавших от мин/НВБ?
 - (4) *Ответные противоминные меры* – какой уровень ответных мер является необходимым? Полная очистка территории от мин, выборочная очистка, маркировка, ИМО, помощь жертвам, пострадавшим от мин или другие (не связанные с противоминными операциями) гуманитарные меры?
 - (5) *Самопомощь в рамках общины* – имеет ли место самопомощь, оказываемая друг другу жителями общины в плане обмена предупреждениями и сообщениями в отношении правил противоминной безопасности, маркировки или разминирования территорий местными жителями?
- b) анализируется данная проблема с точки зрения следующих факторов:
- (1) *Экологические факторы* – физические характеристики, которые подвергают людей риску, сезонные изменения, которые повышают степень риска, изменения в режиме безопасности, которые блокируют доступ к отдельным районам или вынуждают людей находиться в районах, расположенных в зоне риска.
 - (2) *Факторы, связанные с противоминной деятельностью*, - в состоянии ли противоминные службы адекватно реагировать на высказанные жителями общин потребности, и является ли деятельность в области ИМО восприимчивой к потребностям целевых групп населения и принимается ли она этими группами?
 - (3) *Факторы, связанные с самопомощью*, - в какой степени община проводит мероприятия, основанные на самопомощи, такие как маркировка или разминирование территорий силами местных жителей, и желают ли жители общин обмениваться какой-либо информацией в отношении этих мероприятий или в связи с их проведением?
 - (4) *Социальные факторы* – нормы и практика в социальной области, объемы поддержки, поступающей от родственников и более широких по охвату систем социально-экономической безопасности, взаимодействие между различными группами в рамках общины, модели преобладающих видов поведения в общине.
 - (5) *Медицинские факторы* – имеют ли жители общины доступ к медицинскому обслуживанию, такому как первая медицинская помощь и услуги по реабилитации? Какие существуют у них процедуры проведения экстренных спасательных операций, и имеется ли у них транспортные средства для доставки людей в медицинские учреждения?

- (6) *Культурные факторы* – коллективные ценности (на основе религиозных убеждений и других общих верований), которые влияют на реакцию общества на окружающую его среду, определяя, например, что является хорошей практикой и правильным поведением.
- (7) *Индивидуальные факторы* - уровни знаний о безопасном поведении в отношении мин/НВБ, индивидуальное поведение, взгляды и убеждения, уровни грамотности и образования.
- (8) *Экономические факторы* - экономическое давление или напряженная ситуация в области обеспеченности средствами к существованию, доступ к экономическим ресурсам.
- (9) *Политические и правовые факторы* – какие возможности имеются у общины в отношении участия в процессе принятия решений, доступ к правовой системе и существование дополнительных законов, положений и мер.³

7. Руководящие принципы

Как уже пояснялось в Руководстве по управлению деятельностью в области информирования о минной опасности (стандарт МСПМД (IMAS) 07.11), ряд стандартов в отношении ИМО базируется на своде принципов в области ИМО, которые учитываются на каждом этапе цикла проекта и обеспечивают основу для компоновки стандартов. Ниже, в порядке очередности, рассматривается каждый из этих принципов с тем, чтобы обеспечить руководящие указания в отношении сбора данных и оценки потребностей для проектов и программ по вопросам ИМО

7.1. Привлечение участников процесса

Цель в отношении сбора данных и оценки потребностей должна согласовываться между всеми соответствующими участниками, и они должны быть проинформированы о результатах этих мероприятий. Это особенно касается данных, собранных в самих пострадавших от мин общинах.

7.2. Координация

При создании условий, которые позволяют обеспечить эффективное руководство противоминной деятельностью, главной обязанностью НОПМД или органа, действующего от его имени, является оказание содействия координации усилий. Процесс ООПМД должен обеспечить общие рамки для управления деятельностью (включая мероприятия по оценке потребностей) организаций, активно участвующих в противоминной деятельности. Кроме того, следует поощрять координируемые или совместные усилия по сбору данных и оценке потребностей.

Для того, чтобы укрепить потенциал в области координации усилий, НОПМД следует составить список всех организаций, работающих в области противоминной деятельности, а также перечень их конкретных видов деятельности.

В процессе сбора и анализа данных для оценки потребностей, организации, занимающиеся ИМО, должны стремиться к координации усилий. Они, в частности:

- а) должны, по мере возможности, использовать информацию, полученную в результате уже проведенных оценок, во избежание ненужного дублирования. При использовании данных из вторичных источников, должна быть подтверждена репрезентативность и точность этих данных.

³ См. Burnett Institute, *A guide to Using Participatory Approaches to Plan, Monitor and Evaluate Mine/UXO Risk Reduction Education*, November 2001.

- b) должны обмениваться результатами своих собственных оценок. В частности, они должны направлять обратный поток информации в НОПМД.
- c) могут рассматривать вопрос о проведении совместных оценок потребностей.

В целях облегчения процесса координации усилий, руководители проектов и лица, ответственные за осуществление деятельности по вопросам ИМО, должны выявлять потенциальных партнеров и обсуждать с ними возможные решения. При этом, они должны выявлять пробелы и возможности в отношении партнерства и определять продолжительность и цель этих партнерских отношений. В этом контексте, организация должна также рассмотреть вопрос о соответствии выбранного партнера существующим требованиям в расчете на краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную перспективу (в условиях чрезвычайной ситуации, переходного и реабилитационного периодов и мероприятий в целях развития)

7.3. Интеграция

С целью обеспечения интеграции мероприятий по ИМО с другими видами противоминной деятельности, а также с деятельностью других соответствующих секторов:

- a) При проведении оценки потребностей необходимо собирать информацию не только от организаций по вопросам ИМО и противоминной деятельности, но также от других соответствующих организаций и органов власти (например, полиции, секторов здравоохранения, социального обеспечения и сельского хозяйства, организаций гражданского общества, больниц и реабилитационных центров).
- b) Данные в отношении жертв, пострадавших от мин, собранные в ходе проведения оценок, должны представляться в соответствии с национальным стандартом (там, где он применяется). И наоборот, общие данные о жертвах, пострадавших от мин, должны направляться, по мере необходимости, в НОПМД или в другие национальные учреждения.
- c) Подробные данные о районах, которые, как предполагается, поражены минами/НВБ, собранные во время проведения оценки, должны направляться в НОПМД, который должен предоставить их в распоряжение всех организаций, занимающихся противоминной деятельностью. Данные, направляемые в НОПМД в отношении предполагаемых пораженных районов, должны быть, как можно более точными и обновленными. Сотрудникам организаций по ИМО, возможно, потребуется пройти подготовку (например, научиться читать карту и определять местоположение объекта по координатной сетке) для того, чтобы точно регистрировать и четко представлять местонахождение предполагаемых пораженных районов.
- d) Данные, собранные организациями по вопросам противоминной деятельности, должны направляться НОПМД (там, где этот орган существует) или непосредственно организациями-исполнителями в другие соответствующие организации из других секторов (таких как здравоохранение, социальное обеспечение, образование, сельское хозяйство, транспорт, информация и связь) с тем, чтобы они были осведомлены и информированы об опасностях, связанных с НВБ и минами. Это поможет им в перспективном планировании мероприятий в области оказания гуманитарной помощи и социально-экономического развития.

7.4. Участие общин и наделение их полномочиями

В процесс оценки потребностей необходимо, по мере возможности, активно вовлекать жителей общины, находящейся в зоне риска. При планировании процесса оценки потребностей, необходимо уделять внимание применению методов, позволяющих обеспечить привлечение жителей общины и их участие (в самой оценке, а также в предлагаемых проектах).

Необходимо, по мере возможности, применять основанные на участии жителей общин подходы с тем, чтобы способствовать проявлению интереса на уровне общин и приобретению прав собственности на проект по вопросам ИМО с самого начала его осуществления. Для того, чтобы обеспечить достижение следующих целей:

- a) Целевая община, которая может включать местные органы власти, должна быть координационным центром проведения оценки.
- b) Оценка должна проводиться при всестороннем участии общины (хотя в условиях чрезвычайной ситуации она может быть проведена в ограниченном масштабе).
- c) Необходимо принимать во внимание возможности общин и их возможное участие в предстоящем проекте для определения устойчивости этого проекта.
- d) Жителей общины необходимо привлекать к определению целей оценки.

7.5. Управление и обмен информацией

Организации, проводящие оценку потребностей в области ИМО:

- a) должны опираться на существующую информацию, уже полученную в процессе проведения ООПМД, например, данные, полученные в ходе обследования любой чрезвычайной ситуации или обследования воздействия наземных мин, технического обследования или анализа учетной документации о проведении операций по очистке территорий от мин из национальной базы данных по вопросам противоминной деятельности, кратких сообщений о жертвах, пострадавших от мин, и других исследований, в которых оцениваются возможности и уязвимые места целевых общин.
- b) должны использовать терминологию и классификацию, которые соответствуют национальной системе управления информацией для противоминной деятельности, и могут, в соответствующих случаях, использовать общенациональные формы для сбора данных.
- c) должны вводить или направлять в НОПМД для ввода все данные, собранные в национальной системе управления информацией для противоминной деятельности, такой как СУИПМД (IMSMA), с целью содействия обмену информацией.
- d) должны использовать все надлежащие источники информации, такие как сельские комитеты, сельских старейшин, бывших участников боевых действий, женские группы, сельских специалистов по разминированию, детей в свободное от посещения школы время и религиозные группы.

7.6. Соответствующее определение целей и объектов

В ходе оценки потребностей следует учитывать различные потребности, уязвимые места и ожидания различных групп и принимать во внимание культурные традиции, гендерные факторы, возраст и т.д.

В оценку потребностей необходимо включить результаты обзора существующих систем социально-экономической безопасности и данные о ключевых лидерах общин и местных комитетах по вопросам развития общины.

7.7. Образование

В ходе проведения оценки потребностей, необходимо предусмотреть меры, направленные на выявление местных потребностей и возможностей, связанных с образованием, и передачу сообщений. В рамках оценки потребностей следует собирать информацию, касающуюся существующих профессиональных навыков, знаний, отношений, структур и методов, которые могут иметь отношение к планируемым проектам (учитывать, например, различную направленность проектов по распространению общественной информации и взаимному обучению). Информация может собираться о:

- a) формальных и неформальных системах образования;
- b) существующем местном потенциале в области подготовки/обучения;
- c) сильных и слабых сторонах обучения на базе общины;
- d) потенциале мероприятий, ориентированных на удовлетворение потребностей учащихся, в рамках общины.

В ходе проведения оценки потребностей следует также собирать необходимую информацию для определения того, какие сообщения, учебные программы и методы обучения могут быть более подходящими. В частности:

- a) Необходимо добиваться участия общины в оценке стратегий в области обеспечения противоминной безопасности на местах. Это особенно касается жителей населенных пунктов и бенефициаров, вовлеченных в процесс разработки стратегий, направленных на повышение уровня безопасности в населенных пунктах в рамках проектов, устанавливающих связь с общинами по вопросам противоминной деятельности.
- b) Необходимо проводить оценку стационарных пунктов первой помощи, имеющих медицинские учреждения и процедур эвакуации жертв, пострадавших от мин, на уровне общины с целью оказания помощи в подготовке сообщений, касающихся ИМО.
- c) Необходимо оценивать существующие местные каналы связи с тем, чтобы способы передачи сообщений были наиболее подходящими для обеспечения того, чтобы эти сообщения были понятными.

Подготовка сообщений в области противоминной деятельности и, в соответствующих случаях, учебных программ должна базироваться на информации, собранной во время проведения оценки потребностей для того, чтобы иметь возможность обучать обоснованным видам поведения, которые, как считается, сокращают риски, связанные с минами/НВБ. В ходе процесса сбора данных, определяются целевые группы, и с ними проводятся собеседования об их восприятии опасности, уязвимости, потребностях и т.д., и будут подготавливаться сообщения, основанные на этих данных. В рамках этого процесса целевые группы должны будут оказывать содействие в подготовке сообщений, которые предназначены для них.

7.8. Подготовка

Подготовка, организованная для сотрудников, проводящих оценку потребностей, должна обеспечить, чтобы эти сотрудники:

- a) понимали причины, по которым производится сбор данных, а также методы, на основе которых они будут анализироваться;
- b) знали о стандартах в области противоминной безопасности, которые применяются при проведении оценки, и не подвергались ненужному риску;
- c) проходили комплексную и непрерывную профессиональную подготовку, особенно в отношении стандартов и этических норм, касающихся сбора данных и проведения оценки потребностей.

8. Сферы ответственности

В тех случаях, когда не определены конкретные роли и обязанности, следует обратиться к стандарту МСПМД (IMAS) 07.11: *Руководство по управлению деятельностью в области информирования о минной опасности.*

8.1. Организация Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций:

- a) обеспечивает оценку потребностей в отношении ИМО и проведение мероприятий по ИМО в рамках всех новых и существующих программах ООН по вопросам противоминной деятельности;⁴
- b) должна оказывать поддержку НОПМД или организациям по вопросам противоминной деятельности, которые действуют в отсутствие НОПМД, с целью оценки потребностей в ИМО;
- c) поддерживает НОПМД или организации по вопросам противоминной деятельности, которые действуют в отсутствие НОПМД, в создании системы управления информацией для противоминной деятельности, такой как СУИПМД (IMSMA).

8.2. Национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД)

НОПМД или организация, действующая от его имени:

- a) обеспечивает оценку потребностей в области ИМО путем оказания содействия и, в соответствующих случаях, обеспечения координации и осуществления мониторинга процесса сбора данных и оценки потребностей в соответствии с национальными или международными стандартами;
- b) создает базу данных в качестве компонента национальной информационной системы в области противоминной деятельности для управления данными, собранными для оценки потребностей в ИМО, а также данными, получаемыми в ходе проведения последующих мероприятий по координации и мониторингу деятельности по вопросам ИМО. Он должен также обеспечить, чтобы эта информация направлялась всем соответствующим участникам (по крайней мере, организациям по вопросам противоминной деятельности);
- c) должен направлять данные, собранные организациями по вопросам противоминной деятельности, соответствующим организациям из других секторов (таких как сектора здравоохранения, социального обеспечения, образования, сельского хозяйства, транспорта и информации) с тем, чтобы они были осведомлены и информированы об опасностях, связанных с НВБ и минами;

⁴ Цель 1.1 Стратегии ЮНИСЕФ по вопросам противоминной деятельности на 2002/2005 годы, стр. 9.

- d) обеспечивает, чтобы все стороны имели доступ к отчетам о проведении оценки;
- e) содействует, в соответствующих случаях, финансированию донорами процесса оценки потребностей;
- f) должен обеспечивать, чтобы любая оценка потребностей в области ИМО включала, по мере необходимости, информацию о запланированных видах деятельности и стратегиях других организаций (как организаций по вопросам противоминной деятельности, так и организаций из других секторов, связанных с гуманитарной деятельностью и мероприятиями в целях развития);
- g) должен обеспечивать соответствующие организации руководящими принципами в отношении проведения оценки потребностей; и
- h) должен публиковать и распространять среди других соответствующих организаций данные, полученные в результате проведения оценки.

8.3. Организация по вопросам информирования о минной опасности (ИМО)

Организация, занимающаяся деятельностью по ИМО:

- a) должна обмениваться, по мере возможности, собранными данными с НОПМД;
- b) должна проводить свою оценку в соответствии со стандартами МСПМД (IMAS) и/или национальными стандартами в зависимости от ситуации;
- c) должна привлекать основных участников (т.е. отдельных лиц и органы власти в общине, находящейся в зоне риска) к процессу оценки и она должна обмениваться с ними соответствующей информацией о результатах оценки; и
- d) должна направлять информацию другим заинтересованным участникам (например, другим ключевым организациям и органам власти).

8.4. Доноры

Организации доноров:

- a) должны включать положения, связанные с финансированием сбора данных и оценки потребностей, в соглашения с организациями по вопросам ИМО;
- b) должны указывать, в соответствующих случаях, в соглашениях о финансировании с организациями по вопросам ИМО, что сбор данных и оценку потребностей необходимо проводить в соответствии со стандартами МСПМД (IMAS) и/или национальными стандартами;
- c) должны координировать свои усилия с другими донорами во избежание дублирования;
- d) могут участвовать в процессе оценки.

Приложение А (Информативное) Ссылки

В нижеследующих нормативных документах содержатся положения, которые в силу их упоминания в настоящем тексте, образуют положения этой части стандарта. Что касается датированных ссылок, то последующие поправки к этим изданиям или их пересмотренные варианты являются неприменимыми в данном контексте. Однако сторонам соглашений, основанных на этой части стандарта, рекомендуется рассмотреть возможность применения самых последних изданий указанных ниже нормативных документов. Что касается недатированных ссылок, то применяется самое последнее издание нормативного документа, на который делается ссылка. Члены ИСО и МЭК ведут реестры действующих в настоящее время стандартов ИСО (ISO) или ЕС (EN):

- a) МСПМД (IMAS) 01.10 Руководство по применению стандартов МСПМД (IMAS);
- b) МСПМД (IMAS) 04.10 Глоссарий терминов, определений и сокращений по вопросам противоминной деятельности;
- c) МСПМД (IMAS) 07.11 Руководство по управлению деятельностью в области информирования о минной опасности;
- d) МСПМД (IMAS) 07.31 Аккредитация организаций и операций по информированию о минной опасности;
- e) МСПМД (IMAS) 07.41 Мониторинг программ и проектов по вопросам информирования о минной опасности;
- f) МСПМД (IMAS) 08.10 Общая оценка противоминной деятельности;
- g) МСПМД (IMAS) 12.10 Планирование программ и проектов в области информирования о минной опасности;
- h) МСПМД (IMAS) 12.20 Осуществление программ и проектов в области информирования о минной опасности; и
- i) МСПМД (IMAS) 14.20 Оценка программ и проектов в области информирования о минной опасности.

Необходимо применять последний вариант / последнее издание этих ссылок. Женевский международный центр гуманитарного разминирования (ЖМЦГР/GICHD) обладает экземплярами всех ссылок, которые используются в настоящем стандарте. ЖМЦГР ведет реестр самых последних вариантов/изданий стандартов и руководств МСПМД (IMAS) и ссылок на эти документы, и с ними можно ознакомиться на веб-сайте МСПМД (IMAS) ("<http://www.mineactionstandards.org>). НОПМД, предприниматели и другие заинтересованные органы и организации должны получить экземпляры этих документов перед тем, как приступить к реализации программ по вопросам противоминной деятельности.

Приложение В (Информативное) Термины, определения и сокращения

В.1.

Связь с общинами (Community liaison)

Связь с общинами в области противоминной деятельности (community mine action liaison)

Взаимодействие с общинами, пострадавшими от мин и ВОП/НВБ, в целях обмена данными о наличии или воздействии мин и ВОП/НВБ, создания канала связи с программой по вопросам противоминной деятельности и разработки стратегий по сокращению рисков. Связь с общинами в области противоминной деятельности направлена на обеспечение того, чтобы потребности и приоритеты общин занимали центральное место в процессе планирования, осуществления и мониторинга противоминных операций.

Примечание: Связь с общинами основана на обмене информацией, и она вовлекает общины в процесс принятия решений (до, во время и после проведения разминирования) с целью установления приоритетов в противоминной деятельности. Таким путем программы по разминированию становятся всеобъемлющими, ориентированными на потребности общин и обеспечивают максимальное участие всех жителей общин. Участие жителей общины предполагает совместное планирование, осуществление, мониторинг и оценку проектов.

Примечание: В рамках установления связей с общинами также осуществляется деятельность по разработке конкретных промежуточных стратегий безопасности в целях изменения поведенческих реакций отдельных лиц и общины в целом. Эта процедура предназначена для сокращения масштабов воздействия мин и ВОП/НВБ на отдельных лиц и общины до тех пор, пока не будет устранена данная угроза.

В.2.

Разминирование (Demining)

Гуманитарное разминирование (Humanitarian demining)

Виды деятельности, которые приводят к устранению опасностей (рисков), связанных с минами и ВОП/НВБ, включая проведение технических обследований, составление карт, разминирование, маркировку, подготовку документации после проведения разминирования, установление связей с общинами и передачу общинам разминированных территорий. Разминирование может осуществляться различными типами организаций, такими как НПО, коммерческие компании, национальные группы по проведению операций в области разминирования или воинскими подразделениями. Разминирование может носить экстренный характер или проводиться в целях развития.

Примечание: В соответствии со стандартами и руководствами МСПМД (IMAS), очистка территорий от мин и ВОП/НВБ считается частью процесса разминирования.

Примечание: В соответствии со стандартами и руководствами МСПМД (IMAS), разминирование считается одним из мероприятий в рамках противоминной деятельности.

Примечание: В соответствии со стандартами и руководствами МСПМД (IMAS), термины «разминирование» и «гуманитарное разминирование» являются взаимозаменяемыми.

В.3.

Образование/обучение (Education)

Передача и приобретение с течением времени знаний (осведомленности или обладания информацией о фактах, идеях, истинах или принципах), отношения и практических методов посредством обучения и самостоятельного изучения. [Oxford Concise English Dictionary]

В.4.

Руководство (Guide)

Руководство по применению МСПМД (IMAS) включает в себя общие правила, принципы, рекомендации и информацию.

В.5.

СУИПМД (IMSMA)

Система управления информацией для проведения противоминных операций (Information Management System for Mine Action - IMSMA).

Примечание: Это информационная система, которую предпочитают учреждения Организации Объединенных Наций и которая используется для управления важнейшими данными в рамках финансируемых ООН полевых программ. Полевой модуль (ПМ) обеспечивает сбор данных, анализ информации и управление проектами. Он используется персоналом центров по проведению противоминных операций (ЦПМО) на национальном и региональном уровнях, а также теми, кто занимается осуществлением проектов по вопросам противоминной деятельности, например, организациями по разминированию.

В.6.

Международные стандарты противоминной деятельности – МСПМД (International Mine Action Standards - IMAS)

Документы, разработанные Организацией Объединенных Наций от имени международного сообщества, и которые направлены на повышение уровня безопасности и эффективности противоминной деятельности путем предоставления рекомендаций, установления принципов и, в некоторых случаях, путем определения международных требований и спецификаций.

Примечание: Эти стандарты определяют круг обязанностей и полномочий, что стимулирует спонсоров и управляющих противоминными программами и проектами на местах к тому, чтобы достигать согласованных уровней эффективности и безопасности и демонстрировать их наличие.

Примечание: Они обеспечивают общие формулировки и термины и рекомендуют форматы и правила для обработки данных, что создает условия для свободного обмена важной информацией; этот обмен информацией приносит пользу другим программам и проектам и оказывает содействие в отношении мобилизации ресурсов, установления приоритетов в этой области и управления этими ресурсами.

В.7.

Обследование воздействия наземных мин (ОВНМ) (Landmine Impact Survey - LIS)

Обследование воздействия (Impact survey)

Оценка социально-экономического воздействия, вызванного фактическим или предполагаемым наличием мин и ВОП/НВБ, в целях оказания содействия процессу планирования и определения порядка очередности осуществления противоминных программ и проектов.

В.8.

Мина (Mine)

Боеприпас, предназначенный для установки под землей, на земле или вблизи поверхности земли или другой поверхности, и для взрыва от присутствия, близости или непосредственного воздействия человека или движущегося средства. [ДЗР (МВТ)]

В.9.

Противоминная деятельность (ПМД) (Mine action)

Виды деятельности, которые направлены на то, чтобы сократить масштабы социального, экономического и экологического воздействия мин и ВОП/НВБ.

Примечание: Противоминная деятельность представляет собой не только разминирование; она касается жизни людей и обществ и того, как они подвергаются воздействию, связанному с наземными минами. Цель противоминной деятельности заключается в том, чтобы сократить минную опасность до уровня, при котором люди могут жить безопасно; при котором экономическое, социальное и физиологическое развитие может осуществляться беспрепятственно, не подвергаясь воздействию ограничений, вызываемых воздействием мин, и при котором могут решаться вопросы, связанные с удовлетворением потребностей лиц, пострадавших от мин. Противоминные операции включают пять взаимодополняющих видов деятельности:

- a) информирование о минной опасности (ИМО);
- b) гуманитарное разминирование, т.е. проведение обследований по обнаружению мин и ВОП/НВБ, составление карт, маркировка и разминирование минных полей;
- c) оказание помощи пострадавшим от мин и ВОП/НВБ, включая реабилитацию и реинтеграцию;
- d) уничтожение запасов мин; и
- e) ведение общественно-пропагандистской кампании за запрещение использования противопехотных мин (ППМ).

Примечание: Необходимо проведение целого ряда вспомогательных мероприятий для оказания поддержки осуществлению пяти компонентов противоминной деятельности, включая оценку и планирование, мобилизацию и определение порядка очередности использования ресурсов, управление информацией, развитие профессиональных навыков специалистов и подготовку руководящих кадров, контроль за качеством (КК) и применение эффективных, соответствующих и безопасных технологий и оборудования.

В.10.

Осведомленность о минах (Mine awareness)

См. Информирование минной опасности (ИМО) (Mine Risk Education - MRE).

В.11.

Информирование о минной опасности (ИМО)/обучение рискам жизнедеятельности в условиях минной опасности (ОРЖМО) (Mine Risk Education - MRE)

Виды деятельности, направленные на сокращение рисков, связанных с получением телесных повреждений в результате подрыва на минах/НВБ, путем повышения степени осведомленности о минной опасности и содействия принятию более безопасных видов и форм поведения группами людей, включая распространение общественной информации, обучение и подготовку, а также связь с общинами по вопросам противоминной деятельности.

В.12.

Организация по ИМО (MRE organization)

Любая организация, включая правительственные учреждения, неправительственные организации и организации гражданского общества (например, женские союзы, молодежные организации, общества Красного Креста и Красного Полумесяца), коммерческие структуры и воинские подразделения (включая подразделения по поддержанию мира), которые занимаются реализацией проектов или заданий в области ИМО. Организация по ИМО может быть главным подрядчиком, субподрядчиком, консультантом или агентом. Термин «Подразделение по ИМО» означает организацию, которая, как бы она не называлась, официально уполномочена проводить один или несколько видов деятельности по ИМО, таких как оценка проектов в области общественной информации, учебных проектов на базе школ или проектов по установлению связей с общинами по вопросам противоминной деятельности.

В.13.

Национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД) (National Mine Action Authority - NMAA)

Правительственное ведомство (правительственные ведомства), организация (организации) или учреждение (учреждения) в каждой стране, пострадавшей от воздействия мин, на которые возложены обязанности, связанные с регулированием, управлением и координацией противоминных операций.

Примечание: В большинстве случаев национальный центр по проведению противоминных операций (ЦПМО) или эквивалентное ему учреждение, будут действовать в качестве национального органа по вопросам противоминной деятельности (НОПМД) или от его имени.

Примечание: В некоторых ситуациях и в определенные периоды времени может возникнуть необходимость и целесообразность в том, чтобы ООН или другой признанный международный орган взяли на себя выполнение некоторых или всех обязанностей или некоторых или всех функций НОПМД.

В.14.

Распространение общественной информации (Public information dissemination)

Информация в отношении ситуации, связанной с минами и ВОП/НВБ, которая используется для информирования населения или для обновления о нем данных. Такая информация может быть сосредоточена на конкретных вопросах, таких как соблюдение противоминного законодательства, или она может быть использована для мобилизации поддержки общественностью противоминных программ. Такие проекты обычно включают послания, направленные на сокращение рисков, но они могут также использоваться для изложения национальной политики в области противоминной деятельности.

В.15.

Риск (Risk)

Сочетание вероятности возникновения ущерба и серьезности этого ущерба. [Руководство ИСО 51:1999(E)]

В.16.

Лицо, оставшееся в живых (мины/НВБ) (Survivor (landmine/UXO))

Лица, которые, в индивидуальном порядке или в составе группы людей, получили телесные повреждения, эмоциональное потрясение и психологическую травму, которым был нанесен экономический ущерб или основополагающие права которых были существенно ущемлены в результате действий или бездействия, связанных с применением мин и ВОП/НВБ. К лицам, оставшимся в живых, или к жертвам, пострадавшим от мин, относятся непосредственно пострадавшие лица, их семьи и общины, подвергшиеся воздействию наземных мин и ВОП/НВБ.

В.17.

Невзорвавшийся боеприпас (НВБ) (Unexploded Ordnance - UXO)

Взрывоопасный предмет (ВОП), который подготовлен к использованию или использован посредством активации его запала, взрывателя, перевода в боевое положение или каким-либо другим способом, и который после выстрела, сброса, метания или пуска остался невзорвавшимся по причине сбоя в порядке функционирования, конструктивного дефекта или по любой другой причине.

В.18.

Служба Организации Объединенных Наций по вопросам противоминной деятельности (ЮНМАС) (United Nations Mine Action Service - UNMAS)

Координационный центр в рамках системы ООН, предназначенный для осуществления всех видов деятельности, связанных с минами.

Примечание: Служба ЮНМАС является подразделением в рамках Секретариата ООН, которое отвечает перед международным сообществом за разработку и применение Международных стандартов противоминной деятельности – МСПМД (International Mine Action Standards - IMAS).

Примечание: ЮНИСЕФ является координационным центром в области ИМО в рамках руководящих принципов общей координации, осуществляемой Службой ЮНМАС.

В.19.

Жертва / лицо, пострадавшее от мин (Victim)

Лицо, которому был нанесен ущерб в результате несчастного случая, связанного с минами или ВОП/НВБ.

Примечание: В контексте оказания помощи жертвам, термин «жертва» или «пострадавший от мин» может включать иждивенцев пострадавшего лица, и поэтому он имеет более широкое значение, чем термин «лицо, оставшееся в живых».

В.20.

Разминирование территорий местными жителями (Village demining)

Самостоятельно осуществляемые мероприятия по очистке территорий от мин и ВОП/НВБ и маркировке опасных районов, которые проводятся, как правило, местными жителями по своей инициативе или от лица всей общины. Разминирование территорий местными жителями, которое часто называют *основанным на самопомощи инициативным или спонтанным разминированием*, обычно проводится вне связи или параллельно с операциями по разминированию официальных противоминных структур, например, *разминированием*, осуществляемым воинскими подразделениями или *гуманитарным разминированием*, проводимым, в частности, при поддержке ООН, международных и национальных неправительственных организаций, частных предприятий и правительств.

Учет и регистрация поправок

Управление процессом внесения поправок в стандарты МСПМД

Серии стандартов МСПМД (IMAS) подлежат официальному обзору каждые три года, однако это не исключает возможности внесения в них в период между обзорами существенных поправок по соображениям оперативной безопасности и эффективности или в редакционных целях.

По мере внесения поправок в настоящий стандарт МСПМД (IMAS), им присваивается порядковый номер, указывается дата и краткое содержание поправки, как это показано в нижеследующей таблице. О внесении поправки будет также указано на титульном листе стандарта МСПМД (IMAS) путем добавления под датой издания стандарта фразы «с учетом внесенной поправки (внесенных поправок) № 1 и т.д.»

По мере завершения официальных обзоров каждого стандарта МСПМД (IMAS), могут выпускаться новые издания. Поправки, внесенные к моменту выпуска нового издания, будут включены в это новое издание, а из таблицы учета поправок удаляются соответствующие записи. Затем вновь начнется учет вносимых поправок вплоть до проведения следующего обзора.

На веб-сайте проекта МСПМД (IMAS) (<http://www.mineactionstandards.org>) будут воспроизводиться варианты стандартов МСПМД (IMAS) с учетом самых последних поправок.

Номер	Дата	Краткое содержание поправки
1	1 декабря 2004 года	1. Изменения, связанные с форматированием текста. 2. Незначительные редакционные изменения. 3. Изменения, внесенные в термины, определения и сокращения, по мере необходимости, с целью обеспечения соответствия настоящего стандарта МСПМД со стандартом МСПМД 04.10.
2	23 июля 2005 года	1. Приложение В, внесение изменения в определение термина «Информирование о минной опасности» с целью приведения его в соответствие с определением в стандарте МСПМД 04.10.